''عالم گیریت''اور نیااستعار

مطالعه كتاب

۳ افروری ۱۹۹۷ء کو جب میں عالمی بنک (ورلڈ بنک) کے چیف اکا نومت اور سینئروائس پریذ نڈنٹ کی حیثیت میں واشنگٹن میں اپنے دفتر کی عظیم الثان جدید عمارت میں داخل ہوا، تو پہلی چیز جس پر میری توجہ مرکوز ہوئی وہ اس ادارے کا رہنما اصول تھا: ''ہمارا خواب ہے ایک ایسی دنیا جس میں غربت نہ ہؤ' سڑک کی دوسری جانب سرکاری ثروت کا ایک دوسرا تاب ناک شاہ کار سربلند تھا۔ یہ بین الاقوامی مالیاتی فنڈ (انٹریشنل مانٹیری فنڈ: IMF) کی عمارت تھی۔ سنگ مرم اور پھولوں سے تجی ہوئی۔ اس کی اندرونی ساخت کو دیکھ کر غیر ملکی وزراے خزانہ اس بات سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتے کہ آئی ایم ایف دولت وحشمت اور قوت کے مراکز کی نمایندگی کرتا ہے۔ (جوزف اسٹیک لٹز' Globalization and)

ما ہنامہ ترجمان القرآن ٔ اپریل۳۰۰۴ء

نے ساری دنیا کو چونکا دیا تھا۔ عالم گیریٹؓ کی لہر کے نتیجے میں پس ماندہ اور نام نہاد''تر قی یذری'' ملکوں میں غلط قتم کی '' کفایت شعاری'' اور نج کاری کے بروگراموں برعوام کے احتجاج اور مظاہرے کوئی نئی بات تو نہ تھے لیکن امریکہ جیسے'' ترقی یافتہ'' اورخوش حال ملک میں عوام کو کیا یڑی تھی کہ وہ عالم گیریت کی اس علامت ورلڈ ٹریڈ آ رگنا ئزیشن کی پالیسیوں کے خلاف احتجاج کرتے ہوئے سڑکوں پرنگل آئے تھے؟ عالم گیریت اور معاشی غلیے کی اس خالمانہ حکمت عملی کؤ جس میں کمز ور اور طاقت ورکوایک ہی اکھاڑے میں اُتار دیا گیا ہے نہزار معصومیت کے بردوں میں ملفوف کیا جائے مگر پیچلی (بیسویں) صدی کے اداخر ہی میں محسوں ہونے لگا تھا کہ دنیا کے ار یوں عوام کے خلاف دنیا کے قارون اور پامان ایسی سازشیں کر رہے ہیں جن کے خلاف مؤثر احتجاج نه كيا كيا تو عام انسان پھر کبھی سر نه اُٹھا سکے گا۔ بين الاقوامی مالياتی فنڈ (IMF)' عالمی بنک(World Bank) اور عالمی تحارتی ادارے (WTO) کے خلاف اب ساری دنیا میں ، چنج ویکار کا وہ سلسلہ شروع ہوا ہے' کہ ان اداروں کا جہاں بھی کوئی بڑا اجلاس ہوتا ہے' باشعور اور حسّاس شہری احتجاجاً سڑکوں پرنگل آتے ہیں۔ مگر مزے کی بات سہ ہے کہ احتجاجوں کے بیسلسلے بڑی حد تک''ترقی یافتہ'' اورامیر ملکوں کے شہریوں ہی نے شروع کیے ہیں' اور پس ماندہ ملک اور ان کے شہری' جوان کی پالیسیوں سے سب سے زیادہ متاثر اوران کے غمز دں کے زیادہ گھائل ہیں اب تک خواب سے بیدار ہوتے نہیں محسوس ہوتے۔ اس کی شاید ایک وجہ سیجھی ہو کہ آلام روزگار میں انھیں اس طرح اسپر کر دیا گیا ہے کہ انھیں ہوش ہی نہیں کہ ان کے ساتھ کیا ہور ہا ہے اوركيا ہونے جاريا ہے!

یہ عالم گیریٹ بنیادی طور پر ساری دنیا کے ملکوں اور عوام کے درمیان تجارت ٔ اور مفادات (بڑی حد تک معاشی مفادات) کے انتخام اور پریتگی (integration) کا نام ہے ٗ جو رسل ورسائل اور ابلاغ کے ذرائع میں عظیم الثان انقلاب کے نتیج میں واقع ہوئی ہے۔کہا گیا ہے کہ آ مدورفت 'رسل ورسائل 'ابلاغ واطلاع کی سُرعت اور سہولت کے نتیج میں ساری دنیا کے

Globalization کا بید درست ترجمہ نہیں کیوں کہ اس انگریز ی اصطلاح کامنہ دوم ساری دنیا کوایک عالم میں تبدیل کر کے رکھ دینا ہے بہر حال اُردو میں اب بیلفظ اس انگریز ی اصطلاح کے لیے رواج پا گیا ہے۔

ما ہنامہ ترجمان القرآن ٗ اپریل۳۰۰۰ء

ملک اوران کے شہریوں کے درمیان نہ صرف فاصلے کم ہوئے ہیں ُبلکہ بہت سی رکا دلیں بھی ڈور ہوئی ہیں' اور قد غنیں ڈھیلی پڑتی جارہی ہیں۔ان سہولتوں سے اشہا' خدمات' سرمائے اور اطلاع و آگاہی (علم؟) کے آزادانہ' بےروک ٹوک بہاؤ میں تیزی اور آسانی پیدا ہوگئی ہے۔ دنیا ایک ''عالمی قصے''(global village) میں تبدیل ہوتی جارہی ہے۔ملکوں کے درمیان سیاسی لکیریں دُ هند لی پڑتی جارہی ہیں'اور ساری دنیا کے لوگ ایک دوسرے سے جڑتے جارہے ہیں۔ کیا بیسب کچھ خوش آیند نہیں؟ کون اپنے بچے کو مرتا دیکھنا چاہتا ہے جب کہ اس کے مرض کورفع کرنے کی تدبیر اور دوا دنیا میں کہیں نہ کہیں موجود ہو۔ بہتر معاشی مواقع' آ زادمنڈ ی' اشہااورخدمات کی آ زادانہ خرید وفروخت میں ناروا پابندیوں کے ختم ہونے سے کسے خوشی نہ ہوگی؟ بہت سے دانش وروں (اور بے شعورعوام) کا کہنا ہے کہ رسل ورسائل کے جدید ذرائع اور اُن سے بڑھ کرعلم وآ گاہی کے نئے وسائل نے جس طرح فاصلوں کو بے معنی بنا دیا ہے اور دنیا کو سمیٹ کررکھ دیا ہے اس کے زیرا ثر عالم گیریت نہ صرف نا گزیر ہے بلکہ ستحسن بھی ہے جب کہ بہت سے سوینے سیجھنے والے ذہن اس کے فوری اور دُور رس نتائج سے مطمئن نہیں۔ جوزف اسٹیک لٹز (Joseph Stiglitz) کی تازہ ترین تصنیف' عالم گیریت اور اس کے اضطراب' (Globalization and its Discontents) اس نے ربھان پر روشنی ڈالنے کی ایک وقیع کوشش ہے اگرچہ بعض دفعہ یوں محسوس ہوتا ہے کہ وہ اس رجحان سے نہیں بلکہ اس کے کار بردازوں سے غیرمطمئن ہیں۔ جوزف اسٹیک لٹز بنیادی طور پر''ریاضیاتی معاشیات'' کے شعبے سے تعلق رکھتے ہیں'

بورف اسلیک مز بلیادی طور پر ریاضیای معاسیات کے سطیع سے ک رکھے ہیں تاہم عالمی اطلاقی معاشیات پر بھی ان کی گہری نظر ہے۔ ۱۹۸۰ء میں وہ چین کے حکمر انوں کو ضابطی معیث (command economy) سے '' آ زاد معیث '' کی سمت سفر کے سلسے میں مثورے دے رہے تھے۔ گویا تعلق ان کا بھی اسی معاشی فلسفے سے ہے' جس کے برگ وبار میں سے جد ید معاشی رجحان بھی شامل ہے۔ ۱۹۹۳ء میں وہ امر کی صدر کلنٹن کے مشیر انِ معاشیات کی کونسل میں شامل ہوئے' جس کے وہ صدر نشین بھی رہے' اور وہاں سے وہ کے او میں معاشیات

· مالم گیریت''اور نیااستعار

ما ہنامہ ترجمان القرآن ٔ اپریل ۲۰۰۳ء

میں نوبل انعام دیا گیا۔انھوں نے کئی امریکی اداروں بشمول جامعہ کولمبیا میں تد ریس کے فرائض بھی انجام دیے ہیں۔

جیسا کہ اُو پر کہا جا چکا ہے 'اسٹیک لٹز فی نفسہ عالم گیریت کے خلاف نہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ عالم گیریت تو آزادانہ تجارت کی راہ میں رکا وٹوں کو دُور کرنے اور قومی معیشتوں کے درمیان باہم ارتباط کا نام ہے۔ بیرتمام قو موں' بشمول غریب اور پس ماندہ ملکوں کی بھلائی اور خوش حالی میں مدومعاون ہوسکتی ہے۔لیکن عالم گیریت کو جس رُخ پر ڈالا جا رہا ہے' بین الاقوامی تجارت پر سے جس انداز میں پابندیاں ختم کی جا رہی ہیں' خصوصاً غریب ملکوں پر جو پالسیاں تھو پی جا رہی ہیں' ان پر از سرنوغور کی ضرورت ہے۔آزاد معیشت میں بنیادی طور پر اطلاع اور اللہ کا ہی کہ حض انداز میں پابندیاں ختم کی جا رہی ہیں' خصوصاً غریب ملکوں پر جو پالسیاں تو پی جا رہی ہیں' ان پر از سرنوغور کی ضرورت ہے۔آزاد معیشت میں بنیادی طور پر اطلاع اور وہ پاں کا م کرنے والے تجارتی اداروں کے ہاں اطلاع کی را ہیں یک طرفہ ہیں۔ کارکن اور آجز قرض دار اور قرض خواہ' انثورنس کمپنی اور انثورنس خرید نے والے کے درمیان آگا ہی کا رشتہ دوطر فی نہیں۔اسی طرح آئی ایم ایف کی پالسیاں بھی اس فرسودہ نظر پے پر استوار ہیں کہ منڈ کی کی معیشت میں خود در تی کا ایک نظام موجود ہے' اور سرکاری دخل اندازی (حکومتوں کے کردار) کی معیشت میں خود در تی کا ایک نظام موجود ہے' اور سرکاری دخل اندازی (حکومتوں کے کردار)

عالم گیریت کے حامی ہمیں بتاتے ہیں کہ آزادانہ بین الاقوا می تجارت کے زریار ترقی پذیر ملکوں کی برآ مدات میں اضافہ ہوتا ہے۔ اس سے ایشیا اور افرایقہ کے بہت سے ملکوں میں برآ مدی مصنوعات کی تیاری کے لیصنعتیں وجود میں آئی ہیں' کارخانے لگے ہیں' لوگوں کو روز گار فراہم ہوئے ہیں' اطلاعات کی فراہمی' تعلیم وتر بیت کے مواقع' بہتر صحت' بڑے منصوبوں کے لیے قرض اور امداد سے ترقی کی راہیں کھلی ہیں' پس ماندہ مما لک اور عوام نئی حرفتوں اور صنعتوں سے آ شنا ہوئے ہیں' اور لوگوں کی آ مد نیوں اور معیارِ زندگی میں اضافہ ہوا ہے۔ کاہم معنی لفظ بن گئی ہے۔ اس کے بغیر کوئی ملک آ گے بڑھنے' ترقی کرنے' پھلنے پھو لنے اور اپن شہر یوں کو بہتر زندگی سے آ شنا کرنے کا تصور نہیں کر سکتا۔

ما ہنامہ ترجمان القرآن ٗ اپریل۳۰۰۰ء

ان معصوم آرز دؤں ادر جائز خواہشات کا ڈول جولائی ۱۹۴۴ء میں ڈالا گیا۔ بورے میں دوسری جنگ عظیم کا اختیام قریب نظر آ رہا تھا۔ پورپ زخموں سے چور تھا' جس کی بحالی ضروری تقى اور پھرايشيا اور افريقہ ميں آزادي کي لہريں تُند ہوتي نظر آتي تھيں۔مستقبل ميں نوآباديات کے برانے نظام کو باقی رکھنا غیر دانش مندا نہ محسوس ہوتا تھا (بیرائے صاحب کتاب کی نہیں ہے)۔ اب اتحادی طاقتوں کے پالیسی سازیورپ کی ''تقمیرنو'' کی منصوبہ بندی کے لیے برٹین وڈس (Bretton Woods) میں جمع ہوئے۔ اس کانفرنس میں اُس'' بین الاقوامی بنک براے تتمير وترقى" (The International Bank for Reconstruction and) (Development کی بنیادیڑی جسےاب عام طوریر''عالمی بنک'' کے نام سے بکارا جاتا ہے۔ '' دبین الاقوامی مالیاتی فنڈ' یا آئی ایم ایف کا ڈول بھی وہیں ڈالا گیا اوراس کے ذمے یہ فریضہ تفویض ہوا کہ عالمی معاشی توازن پرنظر رکھے اور اُسے بگڑ نے نہ دے۔ پچچلی صدی میں ۲۰ کے عشرے میں ام بکہ سے جو عالمی کساد پازاری شروع ہوئی تھی' اس طرح کے معاشی حذر اور نشیب پیدا نہ ہونے پائیں ۔ فلسفہ بہ تھا کہ بعض اوقات بعض ملکوں میں معاشی سرگرمیاں درست انداز میں نہیں ہوتیں۔منڈیاں صحیح طریقے سے کا منہیں کرتیں۔ مجموعی طلب میں اگر دنیا کے ایک گوشے میں بھی کمی آنے لگے تو اس کے اثرات دوسرے ملکوں پر بھی پڑتے ہیں۔ وہاں بھی پیداوار کو گھٹانا ناگزیر ہو جاتا ہے اور پیداوار میں کمی کرنے کے لیے لوگوں کو بے روز گار کرنا ضروری ہو جاتا ہے۔ صنعتی اور پیدا آوری سرگرمیوں میں پستی کے رجحان سے پھر معاشی بدحالی جنم لیتی ہے اور یوں ایک طرح کا زنچیری رد عمل شروع ہو جاتا ہے۔ کہا یہ گیا کہ ایک ایسے عالمی بنک کی ضرورت ہے جو معاشی دیاؤ کے شکار ملکوں کو مطلوبہ سر ماہیہ مہیا کر سکے یعنی ان کی مالی مدد کر سکے (ایک مہاجن ہؤ جوسود پر قرض دے سکے!)۔ رسماً تو عالمی بنک ایک پیلک ادارہ ہے' جس کا سرماید دنیا کے بہت سے ملکوں کے سرماید داروں نے مہیا کیا ہے' اور گویا بیدا یک طرح کی ''مالیاتی اقوام متحدہ'' ہے۔مگراس میں موثر قوت اور کنٹر ول صرف''بڑے ترقی یافتہ'' ملکوں ہی کے ہاتھ میں ہے'اورعملاً صرف ایک ملک---امریکہ--موثر ویٹو کا اختیار رکھتا ہے۔ مصنف کے مطابق اگر چہ این تشکیل کے وقت اس ادارے کا مقصد یہی تھا کہ خراب

ما ہنامہ ترجمان القرآن ٗ اپریل۳۰۰۰ء

اقتصادی کارکردگی والے ملکوں پر دباؤڈ الے کہ وہ اپنی معاشی پالیسیوں کی اصلاح کریں پیداوار بڑھانے کی طرف توجہ دیں ٹیکسوں میں کمی کریں شرح سود گھٹا کمیں عوامی خدمات پر خرچ کریں اور سرکاری اخراجات میں اضافہ کریں اور یوں معاشی سرگرمیوں کے فروغ کے لیے کوشش کریں لیکن آن ج عملاً صورت حال ہے ہے کہ آئی ایم ایف صرف اُسی وقت کسی ملک کو فنڈ جاری کرتا ہے جب وہ ملک اس کی شرائط پر اور اس کی پالیسیوں کے مطابق کام کرنے پر آمادہ ہو اپنے میزانے کے خسارے میں کمی کے لیے سرکاری اخراجات میں کمی کے لیے راضی ہو جائے کو بڑھانے اور شرح سود میں اضافہ کو قبول کرے اور یوں مفادِ عامہ کی معیشت کے بجائے ساہوکاری معیشت اینانے پر تیار ہوجائے۔

مصنف کو اعتراف ہے کہ آئی ایم ایف کے پروگرام واشنگش کے ایما پر اور اس کی خواہش کے مطابق 'حکما نافذ کیے جاتے ہیں۔ آئی ایم ایف اور ان جیسے بین الاقوا می اداروں کے اراکین ''امداد' لینے والے ملکوں کے بخ ستارہ ہوٹلوں میں قیام کرتے ہیں' وہاں کے مرکز ی بنک اور وزارتِ خزانہ کے افسران سے اعداد و شارکی ٹھنڈی فضاؤں میں گفتگو کرتے ہیں۔ انھیں نہیں معلوم کہ ''افراط زرکورو کئے' اور'' معاشی اصلا حات' اور'' نج کاری' کے جو منصوب وہ لے کرآئے ہیں' مغربی بنکوں کے قرضوں کی وصول یا پی کے جو پروگرام وہ پیش کررہے ہیں' وہ لے کرآئے ہیں' مغربی بنکوں کے قرضوں کی وصول یا پی کے جو پروگرام وہ پیش کررہے ہیں' ان سے کتنے لوگ متاثر ہوں گے۔ بے روزگار ہونے والے تو انسان ہیں۔ ان کے خاندان پیوئ بچے اور لواحقین ہیں جن کی زندگیاں اجرن ہو جا کیں گی ان کی پالیسی' بلد احکام کی وجہ سے کتنے لوگ متاثر ہوں آئے۔ ' جدید ہائی خیک جنگ اس طرح ڈیزائن کی گئی ہے کہ محتار بین کے درمیان] جسمانی رابطے کی نوبت ہی نہیں آتی ۔۔..... مہ ہزار فٹ کی بلندی سے بم گرانے والوں کو بی ''محسوب 'نہیں ہوتا کہ ان کی ای تین کی بلندی سے بم

ذاتی طور پر جانتے ہوتے ان سے را بطے میں ہوتے 'تو وہ شاید یہ فیصلے نہ کرتے''۔ کیا یہ مصنف کی سادگی اور بھولپن ہے یا تحابل عارفانہ؟ وہ خود اس بات سے آگاہ ہیں کہ گذشتہ نصف صدی میں یہ ادارے اور ان کا تیسرا ساتھی'' عالمی تجارتی ادارہ'' (WTO) ترقی پذیر اور غیر ترقی یافتہ ملکوں پر کیا کیا ستم نہیں ڈھا چکے ہیں؟ انھیں اعتراف ہے کہ پچچلی رابع صدی میں آئی ایم ایف کی'' کو ششوں کے باوصف'' ساری دنیا میں معاشی بخرانوں میں اضافہ ہی ہوا ہے۔ سرمائے کی منڈیوں کی بے لگام آزادیوں سے غریب ملکوں کی معیشت مزید زوال کا شکار ہوئی ہے اور جب ایک ملک بحران کا شکار ہوتا ہے نو آئی ایم ایف کے قرضے اور اس کے دیے ہوئے پروگرام نہ صرف سر کہ اور اضافہ ہی ہوتا ہے۔ خاص طور پر یہ پروگرام ملک کے نچلے طبقے کے لیے مزید غربت اور عذاب کا باعث ہوتے ہیں۔

عالمی تجارتی ادارے نے یہ فلسفہ دیا کہ بہت سے ملک اپنی معیشت کو بچانے یا فرون دینے کے لیے درآ مدات پر بے جاپابندیاں یا محاصل عائد کرتے ہیں جو ایک غلط پالیسی ہے اور اس سے ان ک' پڑوسیوں' کا نقصان ہوتا ہے۔ ایک ایسا بین الاقوا می ادارہ ہونا چاہیے جو اشیا اور خدمات کی آ زادانہ فقل وحرکت کو پروان چڑ ھائے ۔ مگر ہوا یہ کہ اس ادارے اور ''محصولات اور خدمات کی آ زادانہ فقل وحرکت کو پروان چڑ ھائے ۔ مگر ہوا یہ کہ اس ادارے اور ''محصولات اور خدمات کی آ زادانہ فقل وحرکت کو پروان چڑ ھائے ۔ مگر ہوا یہ کہ اس ادارے اور ''محصولات اور خدمات کی آ زادانہ فقل وحرکت کو پروان چڑ ھائے ۔ مگر ہوا یہ کہ اس ادارے اور ''محصولات اور خیارت پر عمومی اتفاق' GATT: General Agreement on Tariffs and اور خیارت پر عمومی اتفاق' کہ معاوماً ان کے معاشی طور پر پس مائدہ طبقوں ہی کے حصے میں آ یا ہے ۔ تحفظ سے محرومی کے نتیج میں ایشیا اور افریقہ کے پس مائدہ ملک خام مال پیدا اور مہیا کرنے والے اور ترقی یا فتہ ملکوں کی مصنوعات کے صارف بن گئے ہیں ۔ وہ مصنوعات ملکوں کو مجبور کیا جا رہا ہے کہ وہ خارتی پابندیاں ہٹا کیں اور اپنے ملکوں میں درآ مدات کو آ زادانہ تر معاوں ان کی مصنوعات پر علی کو میں درآ دانہ کے بی مال پیدا ملکوں کو مجبور کیا جا رہا ہے کہ وہ خارتی پابندیاں ہٹا کیں اور اپنے ملکوں میں درآ مدات کو آ زادانہ تر دین جب کہ وہ ان کی مصنوعات پر کٹی وجوہ سے پابندیاں لگا دیتے ہیں (مصنوعات غیر معیاری ہیں ، بچوں سے مشقت کی جارہی ہے و فیرہ) ۔ غریب ملکوں کی تعین درآ مدات کو آ زادانہ خرمعیاری ہیں نہوں ہے دور خار ہور ہے ہیں ۔ کٹی ملکوں میں تو کسان بھی ایے کھیت کی پیداوار

ما ہنامہ ترجمان القرآن ٔ اپریل۲۰۰۳ء

اس قیت پر فروخت نہیں کر پار ہے جو امریکہ اور یورپ میں حکومتی اعانت کی وجہ سے ارزاں قیمت پر دست یاب ہو جاتی ہے۔ ان پالیسیوں کے نتیج میں نہ صرف صنعتی سر گرمیاں ختم ہوتی جا رہی ہیں' بلکہ کسان بھی تباہ حال ہوتے جا رہے ہیں۔ صنعتی ملکوں کو جس خام مال (بشمول زرعی اجناس رونی' پٹ سن' چرا' معد نیات' معد نی تیل' گیس وغیرہ) کی ضرورت ہے' اس کی قیمت کالعین وہ خود کر لیتے ہیں' کیوں کہ انھیں اونے پونے برآ مد کیے بغیر میغریب ملک وہ اشیا اور خدمات حاصل نہیں کر سکتے' جن کا انھیں چسکالگا دیا گیا ہے۔ کاریں اور کمپیوٹر' جدید طبق آلات عیاشیاں' (کوکا کولا' پیپی) کے ایف سی کی تلی ہوئی مرغیاں' پیزا' درآ مد شدہ ثافیاں' چاکلیٹ اور اور زیم ادلہ کے لیے آپ کو ایف سی کی تلی ہوئی مرغیاں' پیزا' درآ مد شدہ ثافیاں' چاکلیٹ اور اور زیم ادلہ کے لیے آپ کو ایف سی کی تلی ہوئی مرغیاں' پیزا' درآ مد شدہ ثافیاں' چاکلیٹ اور اور زیم ادلہ کے لیے آپ کو ایف سی کی تلی ہوئی مرغیاں' پیزا' درآ مد شدہ ثافیاں' چاکلیٹ اور اور زیم ادلہ کے لیے آپ کو ایف سی کی تلی ہوں گے جب تک آپ کے پاس زرمبادلہ نہ ہوگا۔ اور زیم ادلہ کے لیے آپ کو این این (گریٹ) تر ق یا فتہ تعنی قیم کر کا ہوگا۔ کہ جی – سیون (سات اہم ترین (گریٹ!) تر ق یا فتہ تعتی ملکوں: امریکہ جاپان 'جرمنی' کینیڈا' الٹی فرانس اور برطانیہ) کا تقاضا یہی ہے۔

مرقب معاشی فلسفری ایک حکمت عملی نج کاری بھی ہے۔ خود اسلیک لٹر بھی اس کے حامی ہیں۔ ان کے خیال میں بہت سے پس ماندہ اور ترقی پذیر ملکوں میں حکومتیں وہ کا م کرر ہی ہیں جو انھیں نہیں کرنے چاہییں۔ بھلا حکومت کوفولا د کے کا رخانے لگانے اور چلانے سے کیا سروکار؟ اس طرح کے بڑے منصوبوں میں وہ اپنا وقت نوجہ اور سرمایہ ''ضائع'' کرتی ہیں' اور بہت سے کرنے کے کام رہ جاتے ہیں' تاہم مصنف سے ساعتراف کیے بغیر نہیں رہا جاتا کہ دنیا میں سب سے بہتر کار کردگی دکھانے والے فولا دی کا رخانے وہ ہیں جو کوریا اور تائیوان کی حکومتیں چلا رہی ہیں۔ ہمارے خیال میں بات یہ نہیں کہ کوئی صنعت حکومت کی تحویل میں ہے' یا نجی ہاتھوں میں' قتر ہیں جارے خیال میں بات یہ نہیں کہ کوئی صنعت حکومت کی تحویل میں ہے' یا نجی ہاتھوں میں' قتر ہے کہ انھیں چلانے والے کتنے اہل اور دیا نت دار ہیں۔

بر شمتی سے آئی ایم ایف اور عالمی بنک نے اس مسلک کو تھیڑھ سر ماید دارانہ فلسفے اور منڈی کی معیشت کے نقطۂ نظر سے دیکھا ہے اور اس کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ بہت سے ملکوں میں قومی ا ثاث اور '' کاروبار'' جو عوام کے خون کپینے' محنت اور سرمائے سے وجود میں آئے تھے اونے پونے

ما ہنامہ ترجمان القرآن 'اپریل۳+۲۰ء

نجَى پارٹیوں کو فروخت کیے جا رہے ہیں۔ اب صورت حال ہی ہے کہ نہ صرف پا کستان اور بھارت میں کلکہ ان جیسے بہت سے ترقی پز ریملکوں میں '' کار پوریٹ گلو بلائز نیٹن' کی پا کیسیٰ تمام معاشیٰ سابق اور سیاسی بیار یوں کی واحد دوا کے طور پر پیش کی جا رہی ہے اس کی حمایت اور دکالت کی جا رہی ہے۔ معاشی بزرجم اور سیاسی دانش ور '' تجارتی جسد کاری' (corporatization) اور نج کاری کے حق میں دلاکل دیتے نہیں تھکتے 'اور تیسری دنیا کے بیشتر ملکوں کے حکمراں اپن ماد روطن کے قدرتی و ساکل 'اثاثے' اور دہ بنیا دی ڈھانچ جو ایک صدی میں وجود میں آئے تھی ملکی اور غیر ملکی آ ڑھتیوں کو بیچنے کے لیے برقر ارتظر آتے ہیں۔ ملکی تعلیم اور تعلیمی ادار کے صحت علم بر دار فضائی کم بنیاں اور بندر گاہیں' حتی کہ یہنے کے پانی (بوتلوں کی شکل میں) نج کاری کے نتیج میں عالمی ساہ دکاروں کی نذر کیے جارہے ہیں رع

قومے فروختند وچہ ارزاں فروختند

کیا دنیا کے اربوں عوام کے خلاف کوئی بڑی سازش ہوئی ہے؟ مصنف کے خیال میں ایسانہیں۔ ابتدا میں نیتیں تو نیک تحصی لیکن ان میں الاقوامی اداروں کے کردار میں تبدیلیاں ۱۹۸۰ء کے عشرے سے واقع ہو کیں جب امریکہ میں رونالڈریگن اور برطانیہ میں مارگریٹ تھچ نہ صرف اپنے اپنے ملکوں میں بلکہ ساری دنیا میں منڈی کی معیشت کا پر چارکر رہے تھے۔ دعو کی یہی تھا کہ یہ نظام ساری دنیا کے غریب اور ترقی پذیر ملکوں کو فلاح اور خوش حالی سے ہم کنار کر سکتا ہے۔ اگر چہ وال اسٹریٹ اور آئی ایم ایف کے خلاف ایس شہادتیں مہیا کرنا دشوار ہے جنھیں عد الت میں ثابت کیا جا سکن مگر اقوام عالم کے خلاف ایس شہادتیں مہیا کرنا دشوار ہے جنھیں ایک خصوص لہج، ایک بطاہر سادہ سی دستاویز ۔ ۔ کروڑ وں انسانوں کی زندگی پر انداز نہایت جاتے ہیں۔ آئی ایم ایف کی نہایت سے معذرت اس کے سوا اور پڑوں انسانوں کے زندگی پر انداز ہو چن میں میں مزیر میں میں میں میں میں ایک خفیہ اجلاس کی جنوں کے انداز نہایت میں خصوص لیج، ایک بطاہر سادہ سی دستاویز ۔ ۔ ۔ کروڑ وں انسانوں کی زندگی پر از انداز ہو پزیر ملکوں کے کروڑ وں عوام کو جو ختیاں برداشت کرنی پڑ رہی ہیں وہ بہشت کی طرف جانے والے راستے کی ختیاں اور دشواریاں ہیں۔ انھیں تو انگیز کرنا ہی ہوگا۔ یہ پھر وہ اس طرح کی

ماہنامہ ترجمان القرآن ٗ اپریل۳۰۰ ء

شکایات کوایک محکوم نوآبادی کی صداے احتجاج کے طور پر حقارت سے رد کر دیتے ہیں۔ یہ ایک نیا استعار ہے' جس میں حاکموں کی ذمہ داری نہ ہونے کے برابر ہے۔ اگر آپ نے جانور پالے ہیں کہ ان کا دود ھاور گوشت حاصل کریں' تو آپ کی یہ ذمہ داری بھی ہوتی ہے کہ انھیں کھلا کیں پلا کیں' اُن کی دیکھ بھال کریں اور ان کی حفاظت کریں۔لیکن جب آپ جنگل میں شکار کے لیے نگلتے ہیں' تو شکار ہونے والے کسی جانور کی کوئی ذمہ داری آپ پر نہیں ہوتی۔ آپ بھی آزاد ہوتے ہیں اور وہ بھی!

(Joseph E. Stiglitz, *Globalization and its Discontents,* London, Allen Lane, Penguin Books, 2002, pp 282, £16.99)